



第八届会议  
2003年10月20日至24日

C-8/DG.7  
20 October 2003  
CHINESE  
Original: ENGLISH

### 总干事在缔约国大会第八届会议上的 开幕词

主席先生、各位阁下、各位尊敬的代表：

1. 首先，我对大家出席禁化武组织主要决策机构缔约国大会的第八届会议表示热烈的欢迎。
2. 我先要对马来西亚的法丽达·阿里芬大使当选为大会主席表示满意。我们已熟知她的才智和决断精神，她的这些素质已在第一届审议大会上得到充分的展示。我们的新主席是朱迪大使称职的继任者。我们向她表示欢迎，并保证与她共同努力，协助她为实现《公约》的宗旨而履行起她的职责。
3. 离任主席、尊敬的阿尔及利亚大使努尔丁·朱迪阁下是在禁止化学武器组织经历了一段困难的时期之后，受命出任这一崇高的职位的。我可以这样说，这一年里由他担任大会主席是再好不过的了。在处理与我们实质工作有关的问题时，甚至在处理关系到本组织存亡的微妙问题时，曾不至一次地需要朱迪大使这种水平的老练外交家的经验。
4. 在本届大会上，这极为繁忙的一年里的成就使我们感到欣慰：毫无疑问 2003 年突出的一件大事是第一届审议大会。大家都知道，审议工作取得了巨大的成功，巩固和加强了本组织作为一个整体赖以存在的基础。第一届审议大会通过了一项政治宣言，确认了全体成员国对禁止化学武器作出的庄严而毫无保留的承诺。
5. 与此同时，还有一份详细的审查文件，用 134 个段落列明了议定的结果和目标，其中包括成员国决定分别制定有关普遍性和有关《公约》国家执行的两个行动计划。这两方面都已取得了重要的进展。我们已很接近于通过上述两个计划。有了这两个计划以后，整个禁化武组织——即全体成员国和技术秘书处——将拥有一张更加详细的路线图，帮助我们实现《公约》的目标。



## 核查

6. 销毁工作在从速进行。截至 2003 年 10 月 1 日，在宣布了的全部库存中，11.3% 以上已经销毁。自第一届审议大会以来，俄罗斯联邦和美利坚合众国的新销毁设施已开始运转。戈尔尼、阿伯丁以及安尼斯顿等地的设施已经在运转。其他设施如美国纽波特、派恩布拉夫以及尤马蒂拉等地的设施，目前已经进入修建或准备的最后阶段。印度和一缔约国的销毁设施继续按计划进行活动。我们等待第五个拥有国的销毁计划。
7. 《公约》要求缔约国在 2004 年 4 月 29 日前销毁其第一类化学武器的 45%。尽管已取得可观进展并投入了大量的人力、技术和财政资源，但美国和一缔约国仍有一些操作性困难，提出了延长这一期限的请求。此外，仍有待就俄罗斯联邦的延期请求作出决定。所有拥有缔约国都决定依照《公约》的条件和期限履行其义务，这使我们感到放心。我们鼓励它们加倍努力，保证其关键义务得到履行。
8. 在工业核查方面，我想在此提一下我的一份说明（EC-34/DG.11，2003 年 9 月 4 日），其中表明打算把今年第六条视察的次数从 132 次增加到 150 次。我的提议是严格依照反映在 2003 年方案和预算中的各类视察的分布比例及基本要求而提出来的。能够有这样一项提议是减少第四和第五条视察的规划以及通过谨慎管理实现节支的结果。从后一点上来说，也是对缔约国经常表达的一种愿望的积极回应，即秘书处应少花钱多办事、而且办事要有效率。我希望大会能够认可我的提议，因为如果要进行这些额外的视察，我们必须迅速行动。
9. 化学工业是《公约》执行中不可缺少的伙伴，而不单单是我们核查措施的对象。因为我们知道没有工业界的积极参与《公约》就不可能存活，所以我们重视工业界为支持《公约》而提出的新举措，例如负责任的经营方案——它表明了化学工业如何努力确保其产品的正当使用，这些产品对现代生产乃至现代生活都是必不可少的。最近，国际化学联合会理事会发表了一项声明，呼吁全面有效地遵守《公约》的各项规定。对此我们给予赞赏。随着《公约》的不扩散目标受到更加高度的重视、随着现实化学武器销毁的完成，禁化武组织与工业界之间的这种积极合作今后一定会继续下去并得到增强。

## 国际合作与援助

10. 现在来谈谈国际合作与援助。今年我们在国际合作与援助司各项方案的执行中取得了显著的进展。去年，我在大会第七届会议上许下诺言，要争取为各国际合作和援助方案获得 45 万欧元的额外经费。我高兴地报告，我们的确匀出了所需的追加经费。一年来，这笔经费一直用于这一领域的重要项目。由于有了这笔经费，我们方案的影响力和有效性就得到了加强。我认为，把这些追加经费放在本组织经常预算的底线以内确实是很有它的道理的。

11. 禁化武组织研修方案今年的人数比去年扩大了一倍。人数的增加给我们带来了更多的挑战，并增加了实际的困难。但我感到满意的是，由于工作人员的辛勤努力，由于成员国及其机构 — 包括各种化学工业协会 — 的合作，我们再一次取得了本组织这项标牌活动的巨大成功。我们感谢各化工公司十分重要的参与，并希望今后有更多的成员国和化工公司能够参与这项方案。
12. 履约支助继续取得良好进展。制定关于国家执行的行动计划，这也将有助于确保我们把精力和资源用于争取最好的收效。我下面会进一步涉及这一内容。第五次国家主管部门年度会议刚刚结束，来自 72 个国家主管部门的 110 多名代表出席了会议。国家培训课程也在按计划进行。我高兴地确认，第二期关于第六条的执行的讲习班将于今年年底前举办。
13. 在援助与化学武器防护方面，人们不会忘记 2003 年缔约国援引第十条的规定请求援助的次数是前所未有的。面对伊拉克危机，该地区多数国家都要求得到该条第 5 款所指的专家咨询意见和培训。因此，已在伊朗伊斯兰共和国、科威特、卡塔尔和沙特阿拉伯开办了关于国家能力建设的课程，或对这些国家进行了这方面的访问。这些项目将逐步发展到长期模式，以期帮助成员国获得其需要的能力。与此同时，定期的国家能力建设课程全年都在进行。

### **普遍性**

14. 我高兴地报告一个好消息，过去 12 个月里了不起的是，平均每个月增加一个新成员国，总数已达 157 个。所有欧洲国家现都已在《公约》管辖之下。危地马拉、圣文森特和格林纳丁斯是拉丁美洲和加勒比地区最新的缔约国。在非洲，圣多美和普林西比上个月刚刚加入《公约》，而佛得角则是在两星期前。亚洲和太平洋岛国也有显著的成绩，阿富汗、吉尔吉斯斯坦、帕劳、萨摩亚、泰国、东帝汶、以及汤加在过去 12 个月里加入了禁化武组织。保持这一势头十分关键。在这方面，我确信执行理事会关于普遍性的行动计划将会带来本组织行列的进一步扩充。
15. 需要一致努力鼓励剩余的非缔约国加入。我们十分清楚，广义的安全因素可能是一些非缔约国目前不愿加入《公约》的原因。尤其是，北朝鲜和中东国家不签约，这给我们是否有能力在这些地区针对这种万恶的大规模毁灭性武器提供充分保障打上了问号。但是，我们不会放弃：我们坚信，即使在紧张地区，非缔约国也应当认识到，选择化学武器是行不通的，在国际社会里绝不会有合法地位，即使在行使自卫权利时也是如此。任何人不要指望对化学武器的暧昧态度会得到同情和谅解，化学武器已被国际社会所不齿。
16. 我们在努力扩大成员国数量的同时，也在强化我们与各区域组织之间的关系。这是对外关系战略整体的一部分，即重视与世界各地已有稳固地位和影响力的姊妹机构在工作中的伙伴关系、网络联系、以及相互配合。自大会第七届会议以来，我们与非洲联盟的联系得到了加强。在我今年早些时候出席马普托的非盟首脑会议之后，增加了有针对性的努力，将很快开始与新当选的非盟委员会的秘书处一道进行这些努力。同样，我们也保持着同阿拉伯国家联盟、东加勒比海国家组织以及太平洋岛国论坛之间的联系。我还要提到，我们最近出席了

美洲国家组织一次关于国际恐怖主义的会议，我们也在努力更进一步地加强与联合国的关系——几天前我刚在联合国第一委员会发表了讲话。与全面禁止核实验条约组织之间的磋商一直在进行，旨在正式签署一项两个组织秘书处之间的合作协定。

17. 过几天，我将出席拉丁美洲和加勒比禁止核武器机构将在哈瓦那举行的年度会议。拉丁美洲和加勒比禁止核武器机构的邀请，正值所有有关各方为阻止大规模毁灭性武器扩散的努力需要在全球和区域层面进行协调的时刻。
18. 我认为所有这些努力和新举措都清楚地表明，禁化武组织积极地活跃在推动和保护国际安全的各条战线上。我和秘书处的各位同事将继续这方面的努力，但现实地说，这种努力只能是成员国分别或共同行动的补充。这些努力集中起来就将是走向普遍性的决定性进展。
19. 最后，我希望就本月初对日本进行的极为成功的访问，向日本政府表示深切感谢。作为一个在禁化武组织有重大利害关系的国家，日本提供的支持是《公约》成功的关键。在东京，我们接受了日本外相川口和整个日本政府所表达的鼓励和承诺。我们重视并赞赏这种鼓励和承诺。

### **国家执行**

20. 国家执行依然是《公约》成功的关键之一。尽管在某些领域取得了进展，但我们在《公约》国内实施的满意程度方面仍然落在后面。只有不到 40% 的成员国制定了必要的立法，对此我们不能无动于衷。
21. 关于履行第七条义务的行动计划已经拟就。通过执行这一计划，我们将能够更好地帮助缔约国履行其国家执行义务。这是一种需要技术秘书处与缔约国携手合作的共同努力，要求它们在一系列与执行有关的领域中，向其他成员国提供力所能及的帮助。
22. 在这方面，国家主管部门的工作对上述战略的成功是必不可少的。这一战略要求每个缔约国实行一些最起码的行政措施并制定立法，其中包括《公约》要求的刑事立法。在这一点上，请允许我提醒各位：一段时间以来，秘书处一直在帮助那些在履约立法方面需要帮助的缔约国。这样做的方式是数据收集以及各种形式的信息传播。我们将继续这样做，除其他外，将为法律专家网提供支助——该专家网的范围今年已扩大到所有五个区域。

### **禁化武组织方案和预算**

23. 关于预算的磋商过去几个月来一直在进行，磋商的级别和紧张程度各有不同。现在终于到了大会作最后决定的时候了。我认为，2004 年概算公平地评估了成员国确定的目标和方案优先次序的财务需求。值得一提的是，超过 2003 年议定预算的增长主要是由于按授权任务必须有的增长以及大会的任期决定在执行中的人员更替费用。在整个协商过程中，各代表团所要求的关于开支和预算细目的详细资料都向它们作了提供。由于意识到很多人认为降低预算数字会比较

易于接受，我今年 9 月的提案（EC-34/DG.14，2003 年 9 月 19 日）是，以低于最初提案整整一个百分点的预算水平来管理我们的方案。由此，我承诺在非核心活动中进一步厉行节约并给国际合作与援助方案提供所需的追加经费。我认识到，要实现这些目标，我就要有灵活性并严格管理预算；提议的 1% 的缩减并非轻而易举。

24. 10 月 14 日，我在关于预算事项的进一步说明（EC-M-23/DG.1）中表明，为实现这样的缩减，我要在保险、顾问的使用、旅行、视察员“待命”计划、以及确保与联合国共同制度总体一致等领域厉行节约。关于保险，我还要提一提，我们已收到咨询顾问关于非因公死亡和责任保险的报告草案。报告确认，这是一个复杂的问题，但同时也有一些从 2004 年开始改革的可选办法。我们正在研究这些可选办法并将适时提出进一步报告。
25. 我在 EC-M-23/DG.1 中说明了进一步削减预算的后果。假如要实行这些缩减，显然我们就会临近危险地带，我作为各位的行政首长将无法在这种情况下确保方案的落实和实现所提议的缩减水平。在那份说明中，我就如何实施自己提案中的逐步增加的缩减提出了各种设想。
26. 这些是泛泛的选择办法。政治抉择目前取决于各成员国。我只能寄希望于做出的任何决定将与成员国宣称的对禁化武组织使命的支持相符。归根到底，我们将用你们给我们的预算工作。
27. 我还必须强调，我们面临的问题不只是 2004 年预算规模的问题。同样严重的是，盈余收入问题和第四、第五条收入不能及时到位的问题长期得不到解决，继续影响到方案的有效落实。我已提交了两项待核准的决定草案，就是为了着手解决这些问题。一项决定草案是关于不予分发 2001 年的现金盈余，这是因为执行理事会提过建议，在我们开始执行任期政策但没有资金支付离任和征聘费用的情况下，大会应考虑授权我用如有的现金盈余为此提供经费。
28. 同时，大会也很清楚，由于化武销毁活动、分摊会费以及第四和第五条偿付款方面出乎意料的拖延，禁化武组织经常遇到财务困难。虽然一年来形势有所改观，但仍有严重的财务和预算问题，要避免我们的方案受到干扰就必须加以解决。这就是提出关于第四、五条收入的决定草案的原因所在。此举旨在设立一项方案稳定基金，以防将来出现类似的严重干扰。
29. 我吁请大家就这两个问题作出必要的决定，使我们能够向前迈进，同时为以后的预算磋商和方案管理打下更有理性的、更有持续力的基础。
30. 与此密切相关的一点，我有责任提请大家注意，今年分摊会费的缴纳速度不如去年。今年到现在为止我们收到了 94% 的会费，而去年这时候是 97%。截至 9 月 30 日，仍有 360 万欧元的分摊会费尚未缴纳。我还要促请所有成员国，从 2004 年起以后在每年年初付清各年的会费。

31. 我还要报告，准备在 2005 年实行成果预算方式的工作正取得良好的进展，成果预算顾问在这个月里来过以后已表明了这一点。但是，仍有大量的工作有待完成，我们要确保技术秘书处与成员国之间继续就此事密切合作。

### 任期政策

32. 秘书处人力资源活动的主要重点是执行任期政策。根据大会的决定，我们今年已开始执行这项政策，因此，一些工作人员已接到不予续期的通知。与此同时，征聘程序也已启动。本组织正在为其首次实际意义上的人员更替做准备。
33. 这肯定不会是一件容易的事情。离任工作人员感到直接受到影响，会有法律上的质疑。同时，在技术秘书处内部，申诉委员会就首批与任期有关的案件作了表态，正式要求我在国际劳工组织行政法庭审理并判定这些案件之前，暂时不要采取行动，不要作出根据任期政策不予续签合同的决定。显然，我是无法中止适用任期政策的，除非成员国修改今年 5 月的决定。作为总干事，我只能根据禁化武组织决策机构的授权行事。
34. 我们都清楚任期政策涉及到人员、操作、法律和财务各个方面。举个例子，我们的核查司告诉我们，他们的测算表明，即将进行的人员更替将会造成核查活动效率降低多至 11%。因此，情况是复杂的，但我们正在各条战线上努力找到可行的办法。我在前面提到过的视察员待命的制度、在非军事化活动的核查中采用具有费效的措施、以及减少征聘过程中的“滞后因素”，这些都是为使这一整套公式行之有效而采取的部分措施。
35. 我们面对的是一次重大的人力资源行动，既需要审慎的管理，也需要成员国在不同层次的帮助。比如，成员国可与我们一道在 2004 年对任期政策第一阶段的执行情况作一次深入的评估。
36. 本组织人力资源处人手极为有限，对于任期决定所要求的在落实上已力不从心。但我还是指示人力资源处开始规划一项制度，对离开本组织的工作人员提供过渡支助。这种机制在 2006 年前的过渡阶段对离职人员至关重要，过了这一阶段将有可能提高可预测性和稳定性。当务之急是给那些在 2003 年未得到合同续签的和那些在 2004 年将得不到合同续签的工作人员提供适当支助。为确保工作的持续效力，人力资源处已开始填补 2003 年出现的空缺，并已开始制定下一年的规划。
37. 现实是需要为这些创新工作提供经费，在这些工作中将既涉及寻求外部供给承包、也需要扩大内部人力资源部门提供服务的范围。
38. 经过长期痛苦的谈判达成关于任期的决定时，有人称之为项历史性的决定。只有时间才能证明这种提法是否恰当。但是希望大家能够同意我的看法，即在作出本组织生活中这一至关重要的决定时，没有事先拨出执行这项决定所需的经费以支付离职费用和征聘费用，也没有我刚才提到的针对离职人员的必要机制。无论出于何种原因，情况就是如此，目前必须采取一些实际步骤。我刚才提到的决定草案需要大会通过以便为实施任期政策提供资金。

39. 本组织继续向前。在我们排除一系列障碍的同时，又出现新的障碍。在前进过程中，新的人才加入我们的行列，一些难得的朋友和同事离开我们。这是类似我们这样的机构在正常发展中的必然现象。这是一个非终身制的组织，任期政策要求我们不再续签相当数目工作人员的合同——许多为这一新国际组织的建立和成长做出了贡献的工作人员。我无法一一列举将要离开我们的所有人，但我要说我非常感谢他们为禁化武组织所做的一切。
40. 在这方面，我要特别向我们的一位司长谢尔盖·巴扎诺夫大使致敬，他对我说将在几个月后离开本组织。谢尔盖一直是秘书处的一根支柱，他为秘书处的创立作了很大贡献。禁化武组织的主要活动领域几乎都曾得益于他的经验和创造性思维，他多年来的贡献是极为宝贵的。最近我让他协助我促进禁化武组织对国际反恐斗争的贡献。由于他的努力，禁化武组织在联合国安理会反对恐怖主义委员会等处的声音越来越有了份量。人们也不会忘记他在普遍性领域所作的工作。吉尔吉斯斯坦、阿富汗等重要的中亚国家最近加入本组织与巴扎诺夫大使的不懈努力密切相关。通过谨慎的外交和具体的倡议，他在多条阵线上推动了秘书处的工作。我知道他无论今后从事何种工作都将继续对国际安全事业作出贡献。我相信大家都愿意和我及整个秘书处一起对巴扎诺夫大使为禁化武组织所作的一切表达诚挚的谢意。他是一位才华出众的年青人，我感到肯定的是，在下一段职业生涯中将有重大的机遇出现在他面前。

女士们、先生们，  
朋友们、同事们，

41. 我们的议程很紧，需要大家的决定和指导。我预祝大家开一个富有成果的大会。

谢谢。